



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
GENERAL

A/HRC/8/40/Add.1  
25 August 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Восьмая сессия  
Пункт 6 повестки дня

**УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОБЗОР**

**Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору**

**Республика Корея**

**Добавление**

**Ответ Республики Корея на рекомендации, предложенные  
в ходе универсального периодического обзора\***

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

## I. РЕЗЮМЕ ОТВЕТОВ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ НА ВЫСКАЗАННЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

<i>№ Рекомендации</i>	<i>Ответы Республики Корея</i>
1. Вести работу по осуществлению и распространению замечаний договорных органов (Бразилия);	Рекомендация приемлема.
2. Ратифицировать без каких-либо оговорок Конвенцию о правах инвалидов (Бразилия);	В настоящее время в процессе рассмотрения находится только оговорка по пункту е) статьи 25 Конвенции.
3. Активизировать усилия по осуществлению Закона о трудоустройстве иностранных трудящихся с целью обеспечения эффективной защиты прав иностранных трудящихся на территории страны (Индонезия);	Рекомендация приемлема.
4. Принять конкретные меры с целью отмены "Закона о безопасности" (Корейская Народно-Демократическая Республика);	Республика Корея уже заявляла о том, что Закон о национальной безопасности не подлежит ненадлежащему применению или произвольному толкованию <sup>а</sup> .
5. При выражении обеспокоенности по поводу Закона о наблюдении в целях безопасности, который ограничивает свободы бывших политических заключенных и узников совести, было рекомендовано принять меры для урегулирования соответствующей ситуации (Корейская Народно-Демократическая Республика);	Республика Корея продолжит рассмотрение своего ответа на данную рекомендацию.
6. Принять соответствующие меры в целях совершенствования улучшения законодательной базы и системы уголовного правосудия в связи с обеспокоенностями, высказанными Комитетом против пыток в отношении утверждений о пытках в местах содержания под стражей и ненадлежащего определения пыток в Уголовном кодексе и Комитетом по правам ребенка в отношении ограничений свободы выражения мнений и свободы собраний студентов (Корейская Народно-Демократическая Республика);	"Пытки" имеют широкое толкование во внутреннем законодательстве для наказания всех актов пыток <sup>б</sup> .  Принятая в марте 2008 года поправка к Закону о начальном и среднем образовании предусматривает положение, гарантирующее права человека студентов, предусмотренные в Конституции и в международных договорах по правам человека.

<i>№ Рекомендации</i>	<i>Ответы Республики Корея</i>
7. Присоединиться к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Алжир, Филиппины, Египет, Мексика, Перу), снять оговорки к другим договорам, ограничивающие защиту трудящихся-мигрантов и их семей (Мексика), и ратифицировать Палермский протокол (Перу);	<p>Республика Корея приветствует смысл и дух данной рекомендации, направленной на защиту трудящихся-мигрантов и членов их семей, однако не может согласиться на данной стадии с рекомендованным присоединением к МКПТМ, которая в настоящее время вступает в противоречие с некоторыми ключевыми внутренними законами<sup>c</sup>.</p> <p>В то же время Республика Корея приложит все усилия для обеспечения защиты прав человека упомянутых лиц, включая право на охрану здоровья и безопасность, а также права, связанные с трудоустройством, которые предусмотрены действующим национальным законодательством, охватывающим права человека и благосостояние иностранцев в Республике Корея.</p> <p>Республика Корея обеспечит позитивный подход к рассмотрению вопроса о ратификации Палермского протокола.</p>
8. Принять меры для защиты и осуществления прав всех женщин из числа трудящихся-мигрантов и обеспечения того, чтобы они не подвергались дискриминационной практике (Алжир);	Рекомендация приемлема.
9. Закрепить в рамках закона предусмотренные гарантии свободы ассоциации и собраний (Алжир);	Рекомендация приемлема.
10. Квалифицировать преступление пыток в соответствии с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции против пыток (Канада);	"Пытки" имеют широкое толкование во внутреннем законодательстве для наказания всех актов пыток <sup>b</sup> .

<i>№ Рекомендации</i>	<i>Ответы Республики Корея</i>
11. Обеспечить подготовку по правам человека для сотрудников правоохранительных органов и принять меры для постоянной защиты прав человека мигрантов (Канада);	Рекомендация приемлема.
12. Обеспечить расследование всех утверждений о пытках и жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов (Канада);	Рекомендация приемлема.
13. Пересмотреть свою систему регистрации жителей с целью обеспечения гарантий права на частную жизнь и ограничения применения регистрационных квот до размеров, которые являются абсолютно необходимыми для оказания общественных услуг (Канада);	Рекомендация приемлема.
14. Установить уголовную ответственность за изнасилование в браке, жестокое обращение с ребенком и насилие в семье, добиваться судебного преследования и наказания виновных, организовать подготовку по правам человека для должностных лиц, занимающихся случаями насилия в семье и жестокого обращения с ребенком, а также использовать учитывающие интересы ребенка процедуры в ходе уголовных разбирательств, касающихся детей (Канада);	Рекомендация приемлема.
15. Уделять особое внимание женщинам и детям при разработке политики, направленной на защиту прав трудящихся-мигрантов (Канада);	Рекомендация приемлема.
16. Подписать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Франция);	Позиция Республики Корея по данной рекомендации будет разработана по результатам проводящегося в настоящее время исследования по вопросу о масштабах пересмотра внутреннего законодательства.

<i>№ Рекомендации</i>	<i>Ответы Республики Корея</i>
17. Признать в законодательном порядке право на отказ от прохождения военной службы по соображениям совести, отменить уголовную ответственность за отказ от прохождения действительной военной службы и снять любые иные действующие запреты, касающиеся работы в государственных или общественных организациях, в соответствии с рекомендацией Комитета по правам человека (Словения);	Программы альтернативной службы для лиц, отказывающихся от прохождения военной службы по соображениям совести, находятся в настоящее время на стадии изучения.
18. На систематической и постоянной основе учитывать гендерные аспекты в процессе последующей деятельности по итогам УПО (Словения);	Рекомендация приемлема.
19. Отмечая тот факт, что половые преступления квалифицируются в качестве правонарушений, подлежащих расследованию только при поступлении жалобы со стороны жертвы, было рекомендовано пересмотреть данные правовые нормы наряду с другими соответствующими положениями, с тем чтобы повысить эффективность защиты жертв (Словения);	Соответствующие положения будут пересмотрены.
20. Сохранять ныне действующий мораторий де-факто (Бельгия, Италия), осуществлять меры, направленные на отмену смертной казни (Бельгия, Италия, Мексика), и принять в качестве закона специальный законопроект об отмене смертной казни в ходе работы Национального собрания нового созыва, приступающего к выполнению своих обязанностей 1 июня 2008 года (Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);	Данный вопрос требует широкого консенсуса на национальном уровне. Следует в комплексе учитывать целый ряд аспектов, таких как уголовное правосудие, социальные условия и общественное мнение.
21. Согласно рекомендации КЛДЖ, было предложено принять определение дискриминации в отношении женщин в соответствии со статьей 1 КЛДЖ и активизировать борьбу с торговлей женщинами-иностранками (Бельгия);	Рекомендация приемлема.

<i>№ Рекомендации</i>	<i>Ответы Республики Корея</i>
22. Дополнительно усилить меры по борьбе с пытками и жестоким обращением, включая присоединение в ближайшем будущем к Факультативному протоколу к Конвенции против пыток, и создать эффективный национальный превентивный механизм (Чешская Республика);	В настоящее время проводятся консультации между министерствами по вопросу о присоединении к ФП-КПП.
23. Включить в проект закона о борьбе с дискриминацией аспекты, касающиеся дискриминации по признаку сексуальной ориентации (Чешская Республика);	Согласно существующему толкованию, дискриминация запрещена на основании Конституции, правозащитных договоров и соответствующих внутренних законов. Свою деятельность по борьбе с дискриминационной практикой проводит Национальная комиссия по правам человека.
24. Привести Закон о национальной безопасности в соответствие с международными нормами, касающимися четкого формулирования положений уголовного права, и принять активные меры с целью изыскания альтернатив военной службе для лиц, отказывающихся от такой службы по соображениям совести (Соединенное Королевство);	Республика Корея уже заявляла о том, что Закон о национальной безопасности не подлежит ненадлежащему применению или произвольному толкованию.  Программы альтернативной службы для лиц, отказывающихся от прохождения военной службы по соображениям совести, в настоящее время находятся на стадии изучения.
25. Снять оговорку к статье 22 Международного пакта о гражданских и политических правах в течение конкретно установленного срока (Соединенное Королевство);	Требуются трехсторонние консультации и консультации между министерствами. Необходимо дополнительно проработать вопросы профсоюзного плюрализма и трудовых прав государственных служащих.
26. Ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток (Соединенное Королевство);	В настоящее время проводятся консультации между министерствами по вопросу о присоединении к ФП-КПП.

<i>№ Рекомендации</i>	<i>Ответы Республики Корея</i>
27. Правительству и Постоянной комиссии по вопросам законодательства и отправления правосудия Национального собрания рекомендуется выполнять обязательства, закрепленные в нормативных документах Организации Объединенных Наций и безотлагательно приступить к осуществлению деятельности по завершении текущей законодательной реформы с целью отмены смертной казни (Люксембург);	Данный вопрос требует широкого консенсуса на национальном уровне. Следует в комплексе учитывать целый ряд аспектов, таких как уголовное правосудие, социальные условия и общественное мнение.
28. Рассмотреть вопрос о расширении прав женщин в качестве одной из основных приоритетных задач политики правительства в области прав человека (Италия);	Рекомендация приемлема.
29. Безотлагательно внести изменения в соответствующее законодательство с целью четкого запрещения телесных наказаний в школах и в семье, а также осуществлять просветительские меры с целью поощрения позитивных и ненасильственных методов поддержания дисциплины (Италия);	Республика Корея продолжит рассмотрение надлежащих мер, включая внесение дополнений в соответствующий закон и указ.
30. Осуществлять Конвенцию о статусе беженцев 1951 года и Протокол к ней от 1967 года, а также обеспечить приведение процедур признания статуса беженцев в соответствие с международным беженским правом (Румыния);	Рекомендация приемлема.
31. Проводить публичные кампании с целью повышения эффективности нового законодательства, устранивающего систему главы семьи и устанавливающего равные права в браке (Мексика);	Рекомендация приемлема.

<i>№ Рекомендации</i>	<i>Ответы Республики Корея</i>
32. Укрепить законодательство по борьбе с насилием в семье и принять меры для обеспечения доступа мигрантов к услугам, включая доступ к системе правосудия (Мексика);	Рекомендация приемлема.
33. Внести изменения в Закон о национальной безопасности с целью предупреждения в законодательном порядке его ненадлежащего толкования (Соединенные Штаты Америки)	Республика Корея уже заявляла о том, что Закон о национальной безопасности не подлежит ненадлежащему применению или произвольному толкованию

### **Примечания**

<sup>a</sup> Правительство вновь заявляет о том, что Закон о национальной безопасности не подлежит ненадлежащему применению или произвольному толкованию. Конституционный суд установил строгие критерии толкования данного закона во избежание его ненадлежащего применения и произвольного толкования и в целях обеспечения конституционности его применения. Министерство юстиции и прокуратура также прилагают усилия с целью осмотрительного применения данного закона в соответствии с практикой Конституционного суда и других судов.

<sup>b</sup> Хотя законодательство страны и не содержит норм, предусматривающих конкретное определение пыток, существует множество положений, запрещающих пытки. Понятие "пытка" получило широкое толкование во внутреннем законодательстве для наказания всех актов пыток, включая деяния, которые могут и не причинять "сильной боли или вреда". Поэтому в соответствии с внутренним законодательством, большинство актов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания расцениваются как пытки. Такие акты пыток как проявление жестокости со стороны официальных должностных лиц, предусматривают наказание в соответствии со статьей 123 (злоупотребление властью), статьей 124 (незаконный арест и незаконное лишение свободы), статьей 125 (насилие и жестокое обращение) Уголовного кодекса, пунктом 2 статьи 4 Закона об ужесточении наказаний за определенные преступления, статьей 62 Закона об уголовной ответственности военнослужащих и статьей 19 Закона о национальной разведывательной службе.

<sup>c</sup> Целый ряд положений Конвенции - о том, что трудящихся-мигрантов могут сопровождать члены их семей (статья 44), об условиях, на которых трудящийся-мигрант может получить разрешение на свободный выбор работы (пункт 4 статьи 52), о

предоставлении права каждому ребенку трудящегося-мигранта на регистрацию рождения и гражданство (статья 29), а также о принятии мер по недопущению сохранения неурегулированного статуса (пункт 1 статьи 69), - находятся в противоречии с различными внутренними законами, такими как Закон об иммиграционном контроле, Закон о корейском гражданстве, Закон о трудоустройстве иностранных трудящихся и т.д. Правительство тщательно рассмотрит вопрос о целесообразности ратификации Конвенции и будет по-прежнему принимать различные меры по недопущению нарушения прав человека иностранных трудящихся и обеспечению гарантий их прав и интересов.

<sup>d</sup> Для того чтобы снять оговорку к статье 22, необходимо принять ряд таких мер, как допущение профсоюзного плюрализма, а также расширение списка государственных служащих, имеющих право вступать в профессиональные союзы и т.д. В отношении полного осуществления профсоюзного плюрализма правительство изыскивает пути улучшения ситуации в рамках процесса трехстороннего консенсуса. Считая, что стабилизация трудовых отношений имеет важнейшее значение для социальной интеграции и устойчивого национального развития, трехстороннее совещание представителей согласилось отложить осуществление профсоюзного плюрализма на три года до 1 января 2010 года. В период этой отсрочки трехсторонняя комиссия обеспечит основу для проведения всестороннего обсуждения мер по сведению к минимуму недоразумений, которые могут возникнуть в случае разрешения множества профсоюзов на уровне предприятия, а также подготовит к рассмотрению конкретные меры по осуществлению. Что касается государственных служащих, то после вступления в силу в 2006 году Закона о порядке создания и функционирования профессиональных союзов государственных служащих основные профсоюзные права, такие, как право на создание организации и право на проведение переговоров о заключении коллективного договора, были гарантированы государственным служащим, занимающим должности ниже уровня заместителя директора (пятая ступень).

<sup>e</sup> Телесные наказания детей в школах запрещены в соответствии с Указом о применении Закона о начальном и среднем образовании за исключением тех обстоятельств, когда это является неизбежным для воспитательных целей. Правительство прилагает все усилия с целью недопущения злоупотребления телесными наказаниями детей в школах, используя для этого различные меры, такие, как углубление подготовки учителей начальной и средней школы по правам детей и запрещение повторного трудоустройства преподавателей, которые были уволены за применение телесных наказаний. В дополнение к этому правительство предпринимает шаги по разработке альтернативных мер по поддержанию дисциплины. Правительство продолжит работу по пересмотру и дополнению соответствующего закона и указа применительно к телесным наказаниям.

## **II. ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ, НЕ ПОЛУЧИВШИЕ ДОСТАТОЧНОГО ОСВЕЩЕНИЯ В ХОДЕ СЕССИИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ УПО**

1. Делегацией Пакистана был задан вопрос о том, проводится ли при выдаче разрешений на трудоустройство дискриминация в отношении трудящихся-мигрантов из стран, которые не подписали МОД с Республикой Корея. В соответствии со статьей 6 Закона о трудовых нормах работодатели не должны проводить дискриминацию в отношении трудящихся с точки зрения условий их труда на основании их гражданства. Иностранцы трудящиеся, которые находятся и работают в Республике Корея, не подвергаются дискриминационному обращению с точки зрения условий труда, даже если они являются выходцами из стран, которые не подписали МОД с Республикой Корея.
2. Япония поинтересовалась, какие меры принимались для недопущения таких посягательств на права человека в Интернете, как нарушение права на частную жизнь и распространение вредной информации, включая дискриминационные материалы и детскую порнографию. При соблюдении неограниченной свободы выражения мнений в Интернете политика правительства была преимущественно направлена на защиту частной жизни и личных данных. В поправках к Закону о телекоммуникационной сети правительство установило базовые принципы и положения, касающиеся процедурных вопросов, включая сбор и использование личных данных, а также обязательство исключать личные данные в соответствии с международными нормами. Применительно ко всем вебсайтам, содержащим информацию личного характера, предъявляется требование использовать защищенные серверы в Интернете с целью охраны личных данных своих клиентов. Что касается системы регистрационных номеров жителей страны, то в основных официальных бланках не требуется указывать регистрационный номер жителя. Вместе с тем в ограниченных рамках проводится подтверждение личности пользователей для противодействия различным негативным последствиям, включая диффамацию и оскорбительные высказывания, допускаемые в Интернете. Кроме того, правительство обеспечивает подготовку по вопросам защиты личной информации для пользователей и провайдеров услуг, а также средства правовой защиты для пострадавших лиц посредством приема к рассмотрению жалоб и использования согласительной процедуры урегулирования споров, касающихся личной информации. Провайдеры услуг в Интернете могут принимать временные меры как добровольно, так и по просьбам жертв нарушений права на частную жизнь или диффамации.
3. Делегация Колумбии затронула вопрос, связанный с ролью Национальной комиссии по правам человека Кореи (НКПЧК) в области содействия организации образования по вопросам прав человека для частных компаний и средств массовой информации. В Республике Корея Комиссия в своей деятельности полностью независима от правительства. Образование по вопросам прав человека для частного сектора и средств массовой информации составляет одну из основных областей деятельности Комиссии

наряду с образованием, ориентированным на сотрудников правоохранительных органов и студентов. Образование по вопросам прав человека для предпринимателей и журналистов включает в себя разработку и предоставление учебных программ или материалов, организацию тематических лекций, которые читают эксперты по правам человека, изучение примеров передовой практики в рамках участия в международных конференциях, а также контроль за средствами массовой информации. Обучение, предлагаемое частным предпринимателям, сосредоточено на корпоративной социальной ответственности и социально ответственном инвестировании. Обучение для представителей СМИ охватывает вопросы о представленности меньшинств в средствах массовой информации, о контроле за освещением в СМИ проблем инвалидов, мигрантов, женщин, престарелых и секс-меньшинств, а также ориентирует прессу на проблематику прав человека и осуществление проектов, призванных сформировать благоприятную для прав человека культуру средств массовой информации.

4. Делегациями Нидерландов и Франции поднимался вопрос о том, какие меры принимаются корейским правительством для обеспечения равного обращения с уязвимыми группами общества, такими, как гомосексуалисты и лесбиянки. Статья 11 Конституции предусматривает, что никакая дискриминация в сфере политической, экономической, социальной или культурной жизни по признаку пола, религии или социального положения не допускается. Имеется в виду, что такие признаки, как пол, религия или социальное положение, перечисляются лишь в качестве примера, и таким образом дискриминация, основанная на других признаках, предусмотренных в международных договорах по правам человека, также запрещена. Кроме того, соответствующие положения о недопущении дискриминации содержатся в целом ряде законов. В этой связи Национальная комиссия по правам человека Кореи осуществляет такие виды деятельности, как расследование любых видов дискриминационной практики при получении жалоб на проявления дискриминации, в том числе по признаку сексуальной ориентации, и выносит рекомендации компетентным органам власти об обеспечении средства защиты. В декабре 2007 года правительство представило на рассмотрение Национального собрания 17-го созыва проект закона о борьбе с дискриминацией, который запрещает необоснованную дискриминацию во всех сферах жизни; оно будет и впредь учитывать мнения государств-членов в процессе подготовки новых законопроектов.

-----